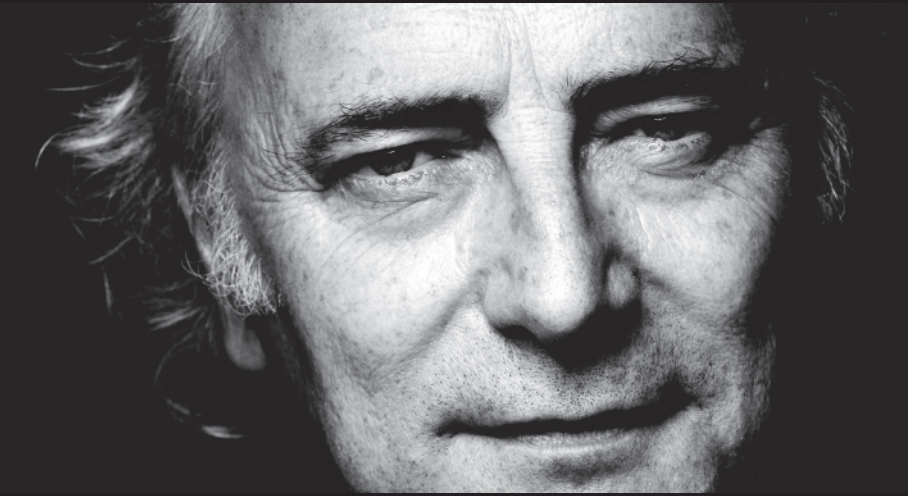
2017

Azaroa-Abendua
Noviembre-Diciembre

- Erakusketak Exposiciones
- Musika Música
- Poesia Poesia
- Antzerkia Teatro
- Ipuin-kontalariak Cuentacuentos
- Zinema Cine
- Magia Magia
- Dantza Danza



Atarrabia-Villava
Kultura agendaAgenda cultural

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

Erakusketa
Exposición

2 - 26
Azaroa
Noviembre

Ordutegia / Horario
18:00 - 21:00
astelehenetik
ostiralera / de lunes a
viernes.
19:30 - 20:30
igandeetan /
domingos
Lekua / Lugar
Erakusketa gela /
Sala de exposiciones
Sarrera / Entrada
Dohainik / Gratuita

“Realidad y fantasía”

Pintura / Pintura
Francisco Escudero

Eguneroko eta hurbileko paisaietan, Francisco Escudero Pascualek argiarekin eta haren efektuekin jokatzen du, bai eta kolorearekin eta perspektibarekin ere; bere lanei izaera figuratibo handia darie, eta egokiro bizi dira errealismoa eta fantasia.

En sus paisajes, cotidianos y cercanos, Francisco Escudero Pascual juega con la luz y sus efectos, con el color y la perspectiva, en composiciones de marcado carácter figurativo en las que conviven armónicamente realismo y fantasía.

Erakusketa
Exposición

“Egin dezagun Jaiotza” / “Montemos el Belén”

29
Azaroa
Noviembre
-
17
Abendua
Diciembre

Ordutegia / Horario
18:00 - 21:00
astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes
19:30 - 20:30
igandeetan / domingos
Lekua / Lugar
Kultur Etxeko atondoa / Hall de la Casa de Cultura
Sarrera / Entrada
Dohainik / Gratuita

Orduak eta orduak ahaleginean eta ikasten eman ondoren, ikastarogileek ikastaroetan ondutako lanak erakutsiko dituzte. Ikastaro teoriko-praktikoak urtero antolatzen ditu Atarrabiako San Andrés Jaiotzazaleen Elkarteak. Halaber, “Jaiotza Probentzarra” jarriko da ikusgai Kultur Etxeko atondoan.

Tras largas horas de dedicación y aprendizaje, los cursillistas muestran las obras realizadas durante el transcurso de los cursillos teórico-prácticos que la Asociación de Belenistas "San Andrés" de Villava-Atarrabia viene realizando año tras año. También se podrá ver el "Belén Provenzal" que estará expuesto en el hall de la Casa de Cultura.

Antzerki amateurra
Teatro amateur

"El enfermo imaginario"

3
Azaroa
Noviembre
Ostirala
Viernes

20:00
3 €

Konpainia / Compañía Aimara teatro
Zuzendaria / Director Javier Liñera
Egilea / Autor Molière **Antzezleak / Intérpretes** Rufo Grande, Raúl García, Xabier González, Bego Guerrero, Jon Guerrero, José Ortega, Lydia Ríos, Begoña Testón

Molièrek bere garaiko sendagileei buruzko satira bat ondu zuen bikaintasunez. Komedia ederra da, maitasunez, intrigaz eta familia-endredoz beterikoa. Hipokondriako bat da gure protagonista, gaixotu eta hilko ote den beldur bizi dena. Lanak era satirikoan nabarmentzen du sendagile batzuen krudeltasuna eta egungo farmazeutiko-industria batzuen funtzionamendua.

Molière satiriza con exquisitez a los médicos de su tiempo y nos brinda una hermosa comedia llena de amor, intriga y, sobre todo, de enredos familiares. El protagonista es un hipocondríaco que teme caer enfermo y morir. La comedia remarca, en clave satírica, la crueldad de algunos médicos y el funcionamiento de las farmacéuticas actuales.

"Locutorium"

Konpainia / Compañía
La Piel Producciones
Zuzendaria / Director
Patxi Larrea
Generoa / Género
Keinu antzerkia / Teatro gestual
Antzezleak / Intérpretes
Fermín Cariñena, Jaione Urtasun, Julio César Terrazas, Xabier Flamarique
Musika zuzenean / Música en directo
Fernando Salinas

5
Azaroa
Noviembre
Igandea
Domingo

20:00
5 € leihatila, 4 internet / 5 € taquilla, 4 internet
60 min

Eroetxe bat, itxura abandonatua duena, gainbegirale batek tinko kontrolatua. Han, denboraren joanari begira bizi dira hainbat jende: gainbehera etorritako vedette bat, batere arriskutsua ez den psikopata bat, aitona erretxin bat, atezain izatea amesten duen gentleman bat, eta musikari jenial bat. "Eroak" gauza izan dira diziplinara, errutinara eta zigorrera egokitzeko, bai eta bizirik irauteko ere. Irrika bakarra dute: ihes egitea.

En un manicomio con aspecto abandonado ferreamente controlado por una supervisora, esperan el paso del tiempo una vedette venida a menos, un psicópata muy poco peligroso, un abuelo cascarrabias, un gentleman que sueña con ser conserje y un músico genial. Los "locos" han sido capaces de adaptarse y sobrevivir a la disciplina, la rutina y el castigo. Su anhelo es escapar.

10
Azaroa
Noviembre
Ostirala
Viernes

20:00
3 €
75 min

“El ruso que ríe”

Konpainia / Compañía Gabalzeka Teatro
Zuzendaria / Directora Laura Laiglesia
Egilea / Autor Anton Chéjov **Antzezleak / Intérpretes** Marisol García, Javier Salvo, Amaia Esquíroz, Iosu Kabarbaien

Lau kontakizun irrigarri kontatzen dira giza portaeraz eta haren ondorioez. Egileak muturreraino eramaten ditu ziurrenera bere inguru hurbiletik ateratako egoerak eta jarrerak. Horra maitatu, negar egin, pentsatu eta irri egiten duten gizakiak. Fartsa laburrak eta vaudeville erako saineteak.

Cuatro divertidos relatos sobre el comportamiento humano y sus consecuencias, en los que el autor lleva al límite situaciones y actitudes que probablemente extrajo de su entorno cercano. Seres humanos que aman, lloran, piensan y ríen. Farsas breves, sainetes con acentos vodevilescos.

19:30
Sarrera doan / Entrada libre

"Hysteria"

16
Azaroa
Noviembre
Osteguna
Jueves

Ingalaterra, XIX. mendearen bukaera. Joseph Mortimer Granville doktoreak tresna berri bat asmatu du, histeria femeninoa esaten zaiona pairatzen duten emakumeei laguntzeko. Komedian ederki ageri da gizonen eskuetan dagoela "emakumeen aferez" arduratzen den medikuntza. Filma, halaber, medikuntzan jardun nahi duten emakumeez mintzo zaigu.
María Castejón Historian doktorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-errepresentazioetan, ikus-entzunezkoetan.

Inglaterra, finales XIX. El doctor Joseph Mortimer Granville inventa un nuevo artilugio para ayudar a las mujeres que sufren la denominada histeria femenina. Esta comedia muestra cómo la medicina que se ocupa de los "asuntos de mujeres" está en manos de hombres, y nos habla de mujeres que desean ejercer la medicina. Modera la sesión
María Castejón, *doctora en Historia, escritora y bloggera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales.*

Urtea / Año 2011
Nazionalitatea / Nacionalidad EB / UK
Zuzendaria / Directora Tanya Wexler
Aktoreak / Reparto Hugh Dancy, Maggie Gyllenhaal, Felicity Jones, Rupert Everett, Anna Chancellor
Iraupena / Duración 100 min
Ez da gomendagarria 12 urtetik behekoentzat / No recomendada para menores de 12 años

Antzerkia
Teatro

17
Azaroa
Noviembre
Ostirala
Viernes

20:00
7 € leihatila, 6 internet / 7 € taquilla, 6 internet

“LAS VIRTUDES, 25 años y algún vicio”

Las Virtudes itzuliko dira “Zilarrezko Txantxak” emateko eta bizirik dirautela ospatzeko. Gogoz dabiltza huntaz eta hartaz barre egiteko, eta hori jendearekin partekatu nahi dute. 25 urte joan badira ere, beti bezain ero segitzen dute. Lanean, haien bizitzako gertakari sinestezinekin batera, beren esketxik onenak aletuko dituzte. Agertokira itzultzea haien gogoaren sakontasunera itzultzea da.

Las Virtudes regresan en sus Bromas de Plata. *Vuelven para celebrar que están vivas, que aún tienen ganas de reírse de todo y quieren compartirlo con el público. Aunque han pasado 25 años, siguen tan locas como siempre. A través de sucesos increíbles de su vida, irán desgranando sus mejores sketches. Su regreso a los escenarios es un retorno a las profundidades de su mente.*

"Triunfo de Amor"

19
Azaroa
Noviembre
Igandea
Domingo

20:00
6 € leihatila, 5 € internet / 6 € taquilla, 5 € internet
70 min

Konpainia / Compañía Nao d'amores
Juan del Enzinaren testuak eta musikak abiaburu harturik / A partir de textos y músicas de Juan del Enzina
Dramaturgia eta zuzendaritza / Dramaturgia y dirección Ana Zamora
Antzezleak / Intérpretes Sergio Adillo, Javier Carramiñana, Irene Serrano **Musikariak / Músicos** Eva Jornet (Flauta-jotzailea / flautista), Rodrigo Muñoz (Perkusio-jotzailea / percusionista), Isabel Zamora (Organo-jotzailea / organista) **Musika-zuzendaritza / Dirección musical** Alicia Lázaro

Ikuskizuna Juan del Enzimaren testu eta musiketan datza. Hura Errenazimentuko dramaturgo eta konpositore handia izan zen, eta ederki erakusten du nola pasatu zen Erdi Aroko maitasun tradiziotik maitasunaren garaipenera Errenazimentuan. Testu freskoa, musika zuzenean, umorea, eszenografia soila baina eraginkorra; horrek guztiak Errenazimentu garaiko giro liluragarrian bilduko gaitu.

Espectáculo construido a partir de textos y músicas de Juan del Enzima, el gran dramaturgo y compositor del Renacimiento, que refleja el paso de la tradición amorosa medieval al triunfo renacentista del amor. La frescura del texto, la música en directo, el humor, una escenografía sencilla pero eficaz, nos envuelven en la atmósfera mágica del Renacimiento.

Ipuin-kontalariak
Cuentacuentos

18:00
Erakusketa gela / Sala de exposiciones
Dohainik (gonbidapena saioa hasi baino 20 minutu lehenago hartu behar da) / **Gratuita** (previa recogida de invitación 20 minutos antes de la función)
Gutxienezko adina / Edad mínima
4 urte / 4 años

21

Azaroa **Noviembre**
Asteartea **Martes**

"La bruja burbuja"

Virginia Moriones.
Gaztelania. *Castellano*

23

Azaroa **Noviembre**
Osteguna **Jueves**

"Nahi dudana izaterik banu"

Lur Usabiaga
Euskaraz. *Euskera*

Santa Zezilia Eguna / Día de Santa Cecilia

Hilarión Eslava Musika Eskola / Escuela de Música Hilarión Eslava

22
Azaroa
Noviembre
Asteazkena
Miércoles

19:30
Sarrera / Entrada Gonbidapenarekin. Hilarión Eslava Musika Eskolan jaso behar da; sobran badira, ordubete lehenago Kultur Etxean kontzertu egunean. / Con invitación. Se recoge en la Escuela de Música Hilarión Eslava y, si quedasen, desde una hora antes en la Casa de Cultura el día del concierto.

Santa Zezilia kontzertua, Hilarión Eslava Musika Eskolaren eskutik. Hilarión Eslava saria emanen da.

Concierto de Santa Cecilia a cargo de la Escuela de Música Hilarión Eslava. Entrega del premio Hilarión Eslava.

Topaketa-errezitaldia
Encuentro-recital

23
Azaroa
Noviembre
Osteguna
Jueves

19:30
Sarrera doan /
Entrada libre

“100 años de Gloria Fuertes en la memoria”

Konpainia /
Compañía
Pasadas las 4

Topaketa-errezitaldi atsegina eta dibertigarria. Argazki, bideo eta objektuen bidez ikusizko ibilbide bat eginen da sortzaile aparta honen bizitza eta ibilbideko alderdirik garrantzitsuenetan. Haren olerkirik adierazgarrienetako batzuk errezitatuko dira, bai eta gutxien ezaguzten diren ale batzuk ere, eta nahieran, haren "glorieriatako" batzuk eta olerkirik laburrenetako batzuk dastatzeko aukera izanen da.

Encuentro-recital ameno y divertido en el que se realizará un recorrido visual (fotos, videos, objetos…) por los aspectos más relevantes de la vida y la trayectoria de esta autora genial; se recitarán algunos de sus poemas más representativos y también algunos de los menos conocidos, y se podrán degustar, a la carta, algunas de sus “glorierías” y poemas más breves.

Poesia Jaialdia
Festival de poesía

“Metafora”

SARRERA DOAN
ENTRADA LIBRE

24
Azaroa **Noviembre**
Ostirala **Viernes**

20:00
Poesia eta akordeoia,
Juan Carlos Mestre
(Poesia Sari Nazionala, 2009)

25
Azaroa **Noviembre**
Larunbata **Sábado**

11:30 Atarrabiako olerkariak: **Santiago Elso** eta **Daniel Aldaya**.
13:00 Emakume bi: **Marina Aoiz** eta **Anabel Corcín**
17:00 Mikro irekia
19:00 Bi ahots (euskara-gaztelania): **Rikardo Arregi** eta **Olga Bernad**
Aurkezlea: **Ángel Erro**

24
Azaroa **Noviembre**
Ostirala **Viernes**

20:00
Poesía y acordeón:
Juan Carlos Mestre
(Premio Nacional de Poesía, 2009)

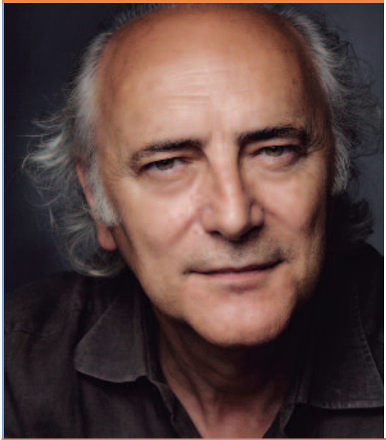
25
Azaroa **Noviembre**
Larunbata **Sábado**

11:30 Poetas de Villava: **Santiago Elso** y **Daniel Aldaya**
13:00 Dos mujeres: **Marina Aoiz** y **Anabel Corcín**
17:00 Micro abierto
19:00 Dos voces (euskera-castellano): **Rikardo Arregi** y **Olga Bernad**, presentación a cargo de **Ángel Erro**

25
Azaroa
Noviembre
Larunbata
Sábado

Amancio Prada, “La voz de los poetas”

20:30
10 €



Amancio Pradaren abesti errezitaldia Romanceroko poemen gainean. Teresa de Jesús, Juan de la Cruz, María Zambrano, Gil y Carrasco, Bécquer, Rosalía de Castro, Miguel Hernández, García Lorca, Juan Ramón Jiménez, Manuel Vicent, Juan Carlos Mestre, Amancio Prada, Chicho S. Ferlosio, Léo Ferré eta Agustín García Calvo.

Un recital de canciones de Amancio Prada sobre poemas del Romancero, Teresa de Jesús, Juan de la Cruz, María Zambrano, Gil y Carrasco, Bécquer, Rosalía de Castro, Miguel Hernández , García Lorca, Juan Ramón Jiménez, Manuel Vicent, Juan Carlos Mestre, Amancio Prada, Chicho S. Ferlosio, Léo Ferré y Agustín García Calvo.

Mielotxin Folk Taldea

Musikariak / Músicos
Iñigo Aguerri,
Ismael Yagüe,
Salva Tarazona,
Xabi Folch

26
Azaroa
Noviembre
Igandea
Domingo

20:00
8 €
90 min

Mielotxinen azken lanak Alan Lomax etnomusikologoaren figura hartu du ardatz, hark nafar musika ikertu baitzuen, hona 1953an etorrita. Zuzeneko ikuskizun berrian, eta Oinarin dantzariek eta Hutsuneko txalapartariek lagunduta, Miolotxinek berriz ere uztartu ditu herri musika eta modernotasuna. Ikuskizunean eskutik helduta doaz musikaren kalitatea, freskura eta originaltasuna.

El último trabajo de Mielotxin se centra en la figura de Alan Lomax a su paso por Navarra en 1953. En su nuevo espectáculo en directo acompañado por los dantzaris Oinarin y los txalapartaris de Hutsun, Mielotxin vuelve a combinar la música popular y la modernidad. Una propuesta donde calidad musical, frescura y originalidad se dan la mano.

Musika
Música

30
Azaroa
Noviembre
Osteguna
Jueves

20:00
3 €

San Andrés Abesbatza / Coral San Andrés

San Andrés Eguneko kontzertua, San Andrés Abesbatzaren eskutik / Concierto Festividad San Andrés, a cargo de la Coral San Andrés

San Andres Abesbatza 1931n sortu zen, parrokia-elizan sortu ere, Félix Goicoa apez eta musikariak bultzatuta, mezak girotzeko. Berrogeigarreneko hamarkadan, abesbatza bilakatu egin zen, Máximo Olóriz Bueno atarrabiar apezak sustatuta, eta emakumezkoen ahotsak ere sartu zituen. Geroago, Jesús Zubiri izan zen zuzendaria eta, haren bitartez, taldea hamaika tokitan hasi zen abesten eta hainbat sari eskuratu zituen. Gaur egun, zuzendaria Máximo Olóriz da.

La Coral San Andrés nació en 1931 de la mano del sacerdote y músico Félix Goicoa como un coro parroquial para amenizar las eucaristías. En los años cuarenta, el coro evolucionó de la mano del también sacerdote villavés Máximo Olóriz Bueno quien incluyó las voces femeninas. Más tarde tomó la batuta Jesús Zubiri, con quien la coral expandió su ámbito de actuación, obteniendo diversos premios. En la actualidad lo dirige Máximo Olóriz.

Interpreteak / Intérpretes
Jorge Sánchez (gitarra eta ahotsa / guitarra y voz), Iraida Galbán (koroak eta perkusio txikia / coros y percusión menor), Eva Niño (biolontxeloa / violonchelo), eta gonbidatu berezi bat / y un invitado especial

Jorge Sánchez
"El grito de las flores"

2
Abendua
Diciembre
Larunbata
Sábado

20:00
6 € leihatila, 5 € internet / 6 € taquilla, 5 € internet
80 min

"El grito de las flores" Jorge Sánchez kantautore kubatarraren disko berria da. 2016an eta 2017an grabatua, Sanchezek berak sortu, konposatu eta moldatu ditu hamabi abestiak. Kantu sozialak dira, troba kubatarraren eta autore-musikaren funtsa agerian daudela.

"El grito de las flores" es el nuevo disco del cantautor cubano Jorge Sánchez. Grabado entre 2016 y 2017, sus doce temas han sido producidos, compuestos y arreglados por el propio Sánchez. Canciones comprometidas socialmente y con la esencia de la trova cubana y la música de autor.

9
Abendua
Diciembre
Larunbata
Sábado

Nafarroako antzerki amateurraren VI. Gala / VI Gala de teatro amateur de Navarra

19:30
Sarrera doan / Entrada libre

Nafarroako Antzerki Amateurraren Erakustaldiari bukaera emateko Gala, Nafarroako Antzerki Amateurraren Federazioak antolaturik / Gala que pone fin a la Muestra Navarra de Teatro Amateur que organiza la Federación de Teatro Amateur de Navarra

Gure antzerkiarekin lotutako hainbat esketx ikusiko ditugu, Nafarroako Antzerki Amateurreko taldeek berek eginak. Gero, antzerki amateurraren aldeko FEDE sariak emanen dira bai Federazioko jendeari bai bestelakoei. Halaber, oholtza gainean urtemuga bete duten taldeei urtemugako FEDE sariak emanen zaizkie.

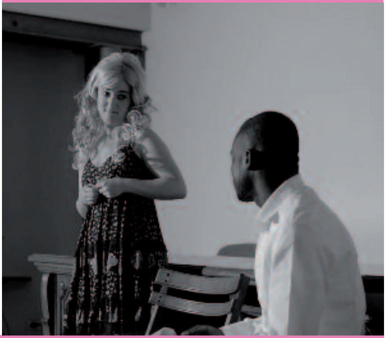
Veremos en escena diversos sketches relacionados con nuestro teatro a cargo de los propios grupos de la Federación de Teatro Amateur de Navarra. A continuación se entregarán los premios FEDE de apoyo al teatro amateur, tanto a personas de la Federación como a personas ajenas a la misma. Asímismo, a los grupos que cumplen años sobre las tablas se les hará entrega de los correspondientes FEDE de aniversario.

"La Zanja"

20:00
3 €

10
Abendua
Diciembre
Igandea
Domingo

Konpainia / Compañía Caminamos para crecer **Zuzendaritza / Dirección** Fore **Testua/ Texto** Testua autobiografikoa eta haien sorkuntza lana / autobiográfico y creación propia **Actoreak / Reparto** Diakaridia Diabate, Eduardo Calvo, Estefanía Pasarín, Youssef En Nouary, Verónica Paniagua, Abdoul Salam, Mahamadoy Sow, Abdesslam Sabiri, Marta Marroquín, Silvia Fernández



CAMINAMOS PARA CRECER kulturarteko antzerki talde bat da, CEAR partaidetza sozialeko taldetik sortua (Errefuxiatuari Laguntzeko Batzordea Euskadin) / CAMINAMOS PARA CRECER es un grupo de teatro intercultural que surge del grupo de participación social de CEAR (Comisión de Ayuda al Refugiado en Euskadi)

María eta Ousmanne, bikote arraroa da pixka bat. Telebista saio batean sartuko gaituzte, errealitatez, esperientziaz eta lekukotasunez beterikoa. Egiazko pertsonaiekin bidaiatuko dugu, haien egiazko istorioekin. Eta pertsonaia horiek beren egia kontatuko digute, munduari enbarazu egiten dioten egiak, alegia.

María y Ousmanne, una pareja un poco extraña, nos embarca en un programa de televisión de realidades, experiencias y testimonios. Viajaremos con personas reales, con sus historias reales. Personas que nos contarán su verdad, la verdad que incomoda al mundo.

26

Abendua
Diciembre
Asteartea
Martes

18:00
5 € leihatila, 4 € Internet / 5 € taquilla, 4 € Internet
3 urtetik gora / A partir de 3 años
65 min

“Rumbo a la Magia”

Marcos Ortega
magoa / Mago
Marcos Ortega

Honatx Sandokini pirataren xedea: altxorraren mapako azken pieza aurkitzea, Magia Uhartera iristeko eta hango altxorrak topatzeko. Magia Uhartera iritsita, sekulako ustekabea hartuko du, leku hura sekretuz beterik baitago.

El pirata Sandokini tiene una misión: encontrar la pieza que le falta del mapa del tesoro y llegar a la Isla MAGIA y descubrir sus tesoros. La sorpresa viene cuando llega a la isla MAGIA y descubre sus secretos.

““Martinaren parke fantastikoa” / “El fantástico Parque de Martina”

Konpainia / Compañía Producciones Familiares Maestras
Dramaturgia eta zuzendaritza / Dramaturgia y dirección Ana Maestrojuán
Antzezleak (Euskarazko saioa) / Reparto (función en euskera) Iratxe García, Oier Zúñiga, Txori García
Antzezleak (Gaztelaniazko saioa) / Reparto (función en castellano) Iratxe García, Oier Zúñiga, Ángel García

28
Abendua
Diciembre
Osteguna
Jueves
Euskaraz / Euskera

29
Abendua
Diciembre
Ostirala
Viernes
Gaztelaniaz / Castellano

18:00
3 €
5 urtetik gora / **A partir de 5 años**
55 min

Lan honetako pertsonaiek abenturak biziko dituzte benetako eta fantasiazko mundu batean: haur parke batean. Unibertso txiki bat, non Martinak, haur parkeak betetzen dituzten haur guztiek bezala, errealitatea bere fantasia munduan bihurtzen duen, inguruan duen mundua irudimenarekin eta jolasarekin itxuratuz. Ikuskizunak elkarrizketarako zubiak ahalbidetzen ditu haurren eta helduen artean.

Los personajes de esta obra viven aventuras dentro de un mundo real y de fantasía: un parque infantil. Un pequeño universo en el que Martina transforma la realidad en su propio mundo de fantasía, en el que juega a configurar el mundo que le rodea desde la imaginación y el juego. Un espectáculo que posibilita puentes de diálogo entre pequeños y mayores.

Dantza
Danza

4
Urtarrila
Enero
Osteguna
Jueves

18:00
6 €

"Abenturak Urte Berriaren bezperan" / Aventuras en la víspera de Año Nuevo"

Konpainia / **Compañía**
"Maria Nikolayeva" Balleta / Ballet "Maria Nikolayeva"
Zuzendaria / **Directora**
Maria Nikolayeva

Berriz ere izanen dugu Atarrabian artista gaztez osaturiko errusiar ballet hau. Eguberrietako istorio bat ekarriko digute, kalitate handiko koreografia ikusgarri batekin, ballet klasikoa eta garaikidea uztartuta. Dantza, musika eta jantzi ikusgarriak erabiliz, Bizarzuriren, Elurretako Printzesaren eta Haizearen Sorgin gaiztoaren istorioa kontatuko digute.

Vuelve a Villava este prestigioso ballet ruso de artistas jóvenes con una historia de Navidad con cuya coreografía, una combinación de ballet clásico y contemporáneo, volverán a sorprendernos por su calidad y espectacularidad. Mediante el baile, la música y un cuidado vestuario, el espectáculo cuenta la historia de Papá Noel, la Princesa de las Nieves y la malvada Bruja del Viento.

Oharrak Notas de aviso

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
- Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
- Haur eta familiendako ikuskizunetan, 8 urtetik beheko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.

- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Se ruega máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- No está permitido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares los menores de 8 años deberán entrar acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.

Sarreren salmenta Venta de entradas

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten: www.atarrabia.es / www.villava.es

- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet: www.atarrabia.es / www.villava.es

www.facebook.com/Casa-de-Cultura-Villava

www.atarrabia.es
www.villava.es

Azaroa
Noviembre

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Abendua
Diciembre

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Urtarrila
Enero

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
1	2	3	4	5	6	7

Azaroa / Noviembre

02-26 Erakusketa. *Exposición.* Pintura / Pintura ."Realidad y fantasía". Francisco Escudero Pascual

03 Antzerki amateurra. *Teatro amateur.* "El enfermo imaginario". Aimara Teatro

05 Antzerkia. *Teatro.* "Locutorium". La Piel Producciones

10 Antzerkia. *Teatro.* "El ruso que ríe". Gabalzeka teatro

16 Zine-foruma emakumea. *Cine forum mujer.* "Hysteria"

17 Antzerkia. *Teatro.* "LAS VIRTUDES, 25 años y algún vicio".

19 Antzerkia. *Teatro.* "Triunfo de Amor". Nao d'amores

21 Ipuin-kontalaria. *Cuenta cuentos.* Gaztelania / castellano

22 Musika. *Música.* Hilarión Eslava Musika Eskola / Escuela de Música Hilarión Eslava

23 Ipuin-kontalaria. *Cuenta cuentos.* Euskaraz / Euskera

23 Topaketa-errezitaldia. *Encuentro-recital.* "100 años de Gloria. Fuertes en la memoria". Pasadas las 4

24 Poesia. *Poesía.* "METÁFORA", Poesia Jaialdia / Festival de poesía

25 Poesia. *Poesía.* "METÁFORA", Poesia Jaialdia / Festival de poesía

25 Musika. *Música.* "METÁFORA", Poesia Jaialdia / Festival de poesía. Amancio Prada, La voz de los poetas

26 Musika. *Música.* Mielotxin folk taldea

29 Azaroa / Noviembre- 17 Abendua / Diciembre Erakusketa. *Exposición.* "Montemos el Belén". San Andrés Jaiotzazaleen Elkarteak / Asociación Belenistas San Andrés

30 Musika. *Música.* San Andrés Abesbatza / Coral San Andrés

Abendua / Diciembre

02 Musika. *Música.* "El grito de las flores". Jorge Sánchez

09 Antzerkia. *Teatro.* "Nafarroako antzerki amateurraren VI. Gala / VI Gala de teatro amateur navarro"

10 Antzerkia. *Teatro.* "La Zanja". Caminamos para crecer

21 Magia. *Magia.* "Rumbo a la Magia". Marcos Ortega

28-29 Antzerkia. *Teatro.* "Martinaren parke fantastikoa" / "El fantástico Parque de Martina". Producciones Familiares Maestras. Euskaraz / Euskera (28); Gaztelaniaz / Castellano (29)

04 URTARRILA / ENERO Dantza. *Danza.* "Abenturak Urte Berriaren bezperan" / Aventuras en la víspera de Año Nuevo". "Maria Nikolayeva" Balleta / Ballet "María Nikolayeva"

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

ELKARTUTAKO GUNEA / ESPACIO ASOCIADO

NAFARROAKO ANTZOKI SAREA
RED DE TEATROS DE NAVARRA

LAGUNTZAILEA / COLABORA

Nafarroako Gobernua